



ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂREA nr. 383
din 29 iulie 2025

privind aprobarea Actului Adicional nr. 1 la Contractul de închiriere
nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad
și Asociația Județeană de Fotbal Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare înregistrat cu nr. 60750/03.07.2025,

Analizând raportul nr. 60752/03.07.2025 al Serviciului Evidență și Administrare Domeniul Public din cadrul Direcției Patrimoniu,

Văzând Hotărârea nr. 667/2024 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind închirierea, prin licitație publică, a construcției – corp administrativ, având nr. cadastral 357405 – C2, cu 2 niveluri, regim de înălțime P+1E, teren identificat prin Cartea Funciară nr. 357405 Arad, proprietate publică a Municipiului Arad, situat în Arad, str. Infanteriei nr. 3,

În conformitate cu prevederile Contractului de închiriere nr. 25372/20.03.2025, încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad, adresele nr. 47138/22.05.2025 și nr. 56637/20.06.2025,

Analizând avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

Luând în considerare adoptarea hotărârii în unanimitate de voturi (23 consilieri prezenți din totalul de 23),

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. c), alin. (6) lit. a), art. 139 alin. (1), alin. (3) lit. g), art. 196 alin. (1) lit. a), art. 332-348 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD
adoptă prezenta
HOTĂRÂRE

Art. 1 Se aprobă Actul Adicional nr. 1 la Contractul de închiriere nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad, conform Anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 (1) Se mandatează Primarul Municipiului Arad, domnul Călin Bibarț, să semneze Actul Adicional, încheiat în condițiile art. 1.

(2) În lipsa Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul care va asigura înlocuirea de drept în ziua semnării actului adițional, desemnat prin dispoziție a Primarului Municipiului Arad, să semneze actul adițional.

Art. 3 Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
VERES Attila-Csaba

Contrasemnează pentru legalitate
SECRETAR GENERAL
Lilioara STEPANESCU

Actul adițional nr. 1 la Contractul de Închiriere nr. 25372/20.03.2025

încheiat între:

1. MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal RO28631478, cont nr. RO24TREZ021502205X023130 deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar, Călin Bibarț, în calitate de locator

Și

2. ASOCIAȚIA JUDEȚEANĂ DE FOTBAL ARAD, cu sediul în Arad, str. Infanteriei nr. 3, având codul fiscal 5104215, cont IBAN nr. RO45INGB0000999902228482, deschis la ING Bank N.V. Amsterdam Sucursala București, reprezentată prin președinte, Răzvan – Olimpiu Cadar, în calitate de locatar

În baza Hotărârii nr. ____/____.2025 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea Actului Adițional nr. 1 la Contractul de închiriere nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad,

s-a încheiat prezentul act adițional în care părțile au convenit următoarele:

Art. 1. Capitolul IV. PREȚUL ÎNCHIRIERII se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 3 Prețul închirierii – chiria – aferentă spațiului este de 870,00 euro/lună, plătită în lei la cursul comunicat de Banca Națională a României, valabil pentru data de întâi a lunii pentru care se face plata. Locatorul va întocmi factura fiscală în prima zi lucrătoare a lunii pentru care se face plata.”

Art. 2. Capitolul V. PLATA CHIRIEI art. 4 alin. (1) și alin. (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 4 (1) Termenul scadent de plată a chiriei este ultima zi din luna pentru care se face plata. Plata se face la casieria Primăriei municipiului Arad sau în contul Municipiului Arad RO24TREZ021502205X023130, cod fiscal RO28631478.

(2) Nivelul majorării de întârziere este cel stabilit pentru impozitele și taxele locale, calculată pentru fiecare lună sau fracțiune de lună, începând cu ziua imediat următoare termenului de scadență și până la data stingerii sumei datorate, inclusiv.”

Art. 3. Prezentul act adițional se încheie în 4 (patru) exemplare originale, câte două exemplare originale pentru fiecare parte.

PROPRIETAR
MUNICIPIUL ARAD
p. Primar
Călin BIBARȚ
Viceprimar
Lazăr FAUR

CHIRIAȘ
ASOCIAȚIA JUDEȚEANĂ DE FOTBAL ARAD
Președinte
Răzvan – Olimpiu CADAR
Prin împuternicit
Vasile RAD

DIRECTOR EXECUTIV
Ștefan SZUCHANSZKI

ȘEF SERVICIU
Mihaela BALAȘ

DIRECTOR ECONOMIC
Marinela DAVID

VIZAT JURIDIC

VIZAT CFP

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
VERES Attila-Csaba

Contrasemnează pentru legalitate
SECRETAR GENERAL
Lilioara STEPANESCU

H O T Ă R Ă R E A nr. ____
din _____ 2025
privind aprobarea Actului Adițional nr. 1 la Contractul de închiriere
nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad
și Asociația Județeană de Fotbal Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare înregistrat cu nr. 60750/03.07.2025,

Analizând raportul nr. 60752/03.07.2025 al Serviciului Evidență și Administrare Domeniul Public din cadrul Direcției Patrimoniu,

Văzând Hotărârea nr. 667/2024 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind închirierea, prin licitație publică, a construcției – corp administrativ, având nr. cadastral 357405 – C2, cu 2 niveluri, regim de înălțime P+1E, teren identificat prin Cartea Funciară nr. 357405 Arad, proprietate publică a Municipiului Arad, situat în Arad, str. Infanteriei nr. 3,

În conformitate cu prevederile Contractului de închiriere nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad, adresele nr. 47138/22.05.2025 și nr. 56637/20.06.2025,

Ținând seama de avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. c), alin. (6) lit. a), art. 139 alin. (1), alin. (3) lit. g), art. 196 alin. (1) lit. a), art. 332-348 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta
H O T Ă R Ă R E:

Art. 1 Se aprobă Actul Adițional nr. 1 la Contractul de închiriere nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad, conform Anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 (1) Se mandatează Primarul Municipiului Arad, domnul Călin Bibarț, să semneze Actul Adițional, încheiat în condițiile art. 1.

(2) În lipsa Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul care va asigura înlocuirea de drept în ziua semnării actului adițional, desemnat prin dispoziție a Primarului Municipiului Arad, să semneze actul adițional.

Art. 3 Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL

Cod: PMA-S4-01

În temeiul prevederilor art. 136, alin. (8), lit. a) din Ordonanța de urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare și cu aplicarea art. 37 din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Local al Municipiului Arad, aprobat prin Hotărârea nr. 216/2016 a Consiliului Local al Municipiului Arad, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect: „aprobarea Actului Adițional nr. 1 la Contractul de închiriere nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad”, proiect în susținerea căruia formulez următorul:

REFERAT DE APROBARE

Având în vedere Hotărârea nr. 667/11.11.2024 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind închirierea, prin licitație publică, a construcției – corp administrativ, având nr. cadastral 357405 – C2, cu 2 niveluri, regim de înălțime P+1E, teren identificat prin Cartea Funciară nr. 357405 Arad, proprietate publică a Municipiului Arad, situat în Arad, str. Infanteriei nr. 3,

Analizând Contractul de Închiriere nr. 25372/20.03.2025, încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad, ca urmare a finalizării procedurii de licitație publică desfășurate conform art. 332 – 348 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, considerăm necesară modificarea unor prevederi din contractul încheiat care vizează strict modalitatea de plată, termenul scadent de plată, precum și calculul majorărilor stabilite pentru impozitele și taxele locale, conform prevederilor legale.

Față de cele prezentate, consider necesar și oportun promovarea unui proiect de hotărâre privind aprobarea Actului Adițional nr. 1 la Contractul de Închiriere nr. 25372/20.03.2025, încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad.

p. PRIMAR
Călin BIBART
VICEPRIMAR
Lazăr FAUR

RAPORT DE SPECIALITATE

privind aprobarea Actului Adițional nr. 1 la Contractul de închiriere nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad

Referitor la: referatul de aprobare înregistrat cu nr. 60750/03.07.2025 al domnului Călin Bibarț, Primarul Municipiului Arad, privind aprobarea Actului Adițional nr. 1 la Contractul de închiriere nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad

Considerente generale:

- Hotărârea nr. 667/11.11.2024 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind închirierea, prin licitație publică, a construcției – corp administrativ, având nr. cadastral 357405 – C2, cu 2 niveluri, regim de înălțime P+1E, teren identificat prin Cartea Funciară nr. 357405 Arad, proprietate publică a Municipiului Arad, situat în Arad, str. Infanteriei nr. 3,
- Analizând Contractul de Închiriere nr. 25372/20.03.2025, încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad, ca urmare a finalizării procedurii de licitație publică desfășurate conform art. 332 – 348 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, considerăm necesară modificarea unor prevederi din contractul încheiat care vizează strict modalitatea de plată, termenul scadent de plată, precum și calculul majorărilor stabilite pentru impozitele și taxele locale, conform prevederilor legale, astfel:

Varianta existentă în Contractul de închiriere nr. 25372/20.03.2025	Varianta propusă prin Actul adițional nr. 1 la Contractul de închiriere nr. 25372/20.03.2025
IV. PREȚUL ÎNCHIRIERII Art. 3 Prețul închirierii – chiria – aferentă spațiului este de 870,00 euro/lună, plătită în lei la cursul .comunicat de Banca Națională a României, valabil pentru data de întâi a lunii următoare pentru care se face plata. Locatorul va întocmi factura fiscală în prima zi lucrătoare a lunii următoare pentru care se face plata.	IV. PREȚUL ÎNCHIRIERII Art. 3 Prețul închirierii – chiria – aferentă spațiului este de 870,00 euro/lună, plătită în lei la cursul comunicat de Banca Națională a României, valabil pentru data de întâi a lunii pentru care se face plata. Locatorul va întocmi factura fiscală în prima zi lucrătoare a lunii pentru care se face plata.
V. PLATA CHIRIEI Art. 4 (1) Termenul scadent de plată a chiriei este de 30 de zile de la data emiterii facturii, la casieria Primăriei municipiului Arad sau în contul Municipiului Arad RO24TREZ021502205X023130, cod fiscal RO28631478. (2) Nivelul majorării de întârziere este de 1% din cuantumul obligațiilor contractuale neachitate în termen, calculată pentru fiecare lună sau fracțiune de lună, începând cu ziua imediat următoare termenului de scadență și până la data stingerii sumei datorate, inclusiv.	V. PLATA CHIRIEI Art. 4 (1) Termenul scadent de plată a chiriei este ultima zi din luna pentru care se face plata. Plata se face la casieria Primăriei municipiului Arad sau în contul Municipiului Arad RO24TREZ021502205X023130, cod fiscal RO28631478. (2) Nivelul majorării de întârziere este cel stabilit pentru impozitele și taxele locale , calculată pentru fiecare lună sau fracțiune de lună, începând cu ziua imediat următoare termenului de scadență și până la data stingerii sumei datorate, inclusiv.

Considerente juridice:

• În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. c), alin (6) lit. a), art. 139 alin. (1), alin. (3) lit. g), art. 196 alin. (1) lit. a), art. 332-348 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

Față de cele prezentate,

PROPUNEM

1. Aprobarea Actului Adițional nr. 1 la Contractul de Închiriere nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad, conform Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

2. Mandatarea Primarului Municipiului Arad să semneze Actul Adițional.

3. În lipsa Primarului Municipiului Arad, împuternicirea viceprimarului care va asigura înlocuirea de drept în ziua semnării actului adițional, desemnat prin dispoziție a Primarului Municipiului Arad, să semneze actul adițional.

Nume și prenume	Funcția	Semnătura	Data
SZUCHANSZKI Ștefan	Director Executiv		__._.2025
BALAȘ Mihaela	Șef serviciu		__._.2025
HAICA Diana	Consilier		__._.2025

Vizat juridic

Actul adițional nr. 1 la Contractul de Închiriere nr. 25372/20.03.2025

încheiat între:

3. MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal RO28631478, cont nr. RO24TREZ021502205X023130 deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar, Călin Bibarț, în calitate de locator

Și

4. ASOCIAȚIA JUDEȚEANĂ DE FOTBAL ARAD, cu sediul în Arad, str. Infanteriei nr. 3, având codul fiscal 5104215, cont IBAN nr. RO45INGB0000999902228482, deschis la ING Bank N.V. Amsterdam Sucursala București, reprezentată prin președinte, Răzvan – Olimpiu Cadar, în calitate de locator

În baza Hotărârii nr. ____/____.2025 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea Actului Adițional nr. 1 la Contractul de închiriere nr. 25372/20.03.2025 încheiat între Municipiul Arad și Asociația Județeană de Fotbal Arad,

s-a încheiat prezentul act adițional în care părțile au convenit următoarele:

Art. 1. Capitolul IV. PREȚUL ÎNCHIRIERII se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 3 Prețul închirierii – chiria – aferentă spațiului este de 870,00 euro/lună, plătită în lei la cursul comunicat de Banca Națională a României, valabil pentru data de întâi a lunii pentru care se face plata. Locatorul va întocmi factura fiscală în prima zi lucrătoare a lunii pentru care se face plata.”

Art. 2. Capitolul V. PLATA CHIRIEI art. 4 alin. (1) și alin. (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 4 (1) Termenul scadent de plată a chiriei este ultima zi din luna pentru care se face plata. Plata se face la casieria Primăriei municipiului Arad sau în contul Municipiului Arad RO24TREZ021502205X023130, cod fiscal RO28631478.

(2) Nivelul majorării de întârziere este cel stabilit pentru impozitele și taxele locale, calculată pentru fiecare lună sau fracțiune de lună, începând cu ziua imediat următoare termenului de scadență și până la data stingerii sumei datorate, inclusiv.”

Art. 3. Prezentul act adițional se încheie în 4 (patru) exemplare originale, câte două exemplare originale pentru fiecare parte.

PROPRIETAR
MUNICIPIUL ARAD
p. Primar
Călin BIBARȚ
Viceprimar
Lazăr FAUR

CHIRIAȘ
ASOCIAȚIA JUDEȚEANĂ DE FOTBAL ARAD
Președinte
Răzvan – Olimpiu CADAR
Prin împuternicit
Vasile RAD

DIRECTOR EXECUTIV
Ștefan SZUCHANSZKI

ȘEF SERVICIU
Mihaela BALAȘ

DIRECTOR ECONOMIC
Marinela DAVID

VIZAT JURIDIC

VIZAT CFP

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL